

Encuesta sobre los Factores de Protección en Español

(Segunda Edición (SPFS-2) | Una Retrospectiva

Protective Factors Survey in Spanish

(Second Edition (SPFS-2) | Retrospective

Identificación de la agencia N.º
Agency ID #

Fecha en que se llevó a cabo la encuesta:
Date Survey Completed: ___/___/___

Identificación de la participante N.º
Participant ID #

Fecha de inicio del programa:
Program Start Date: ___/___/___

Fecha de finalización del programa:
Program Completion
Date: ___/___/___

Este formulario es para uso exclusivo del personal y debe ser completado por un miembro del personal que esté familiarizado con el participante del programa. Elimine este formulario antes de entregar la encuesta al participante para que la complete. This form is for staff use only and should be completed by a staff member who is familiar with the program participant. Please remove this form prior to giving the survey to the participant to complete.

1. ¿Cómo se realizó la encuesta? (Seleccione uno) *How was the survey completed? (Select one)*

- A. En una entrevista en persona
In a face-to-face interview
- B. Por el participante, con la ayuda disponible del personal del programa para explicar los temas según fuera necesario
By the participant with assistance available from program staff to explain items as needed
- C. Por el participante sin personal del programa presente
By the participant without program staff present

2. ¿Cómo fue referido el participante a su programa? *How was the participant referred to your program?*

- A. A. Por cuenta propia *Self-Referred*
- B. Servicios de Protección Infantil
Child Protective Services
- C. Tribunal/Juez *Court*
- D. Programa comunitario
Community Program
- E. Otro *Other*

3. ¿El participante ha sido reportado a los servicios de protección infantil? *Has the participant been reported to Child Protective Services?*

- A. No *No*
- B. Sí... *Yes.....*
- Antes** de iniciar el programa
Before starting the program
- Durante** el programa
During the program
- Después** de completar el programa
After completing the program
- C. No estoy seguro *Not Sure*

Por favor continúe respondiendo las preguntas de la página siguiente.

Please continue responding to the questions on the following page.



4. ¿En caso afirmativo, ¿se verificó el informe de abuso infantil? *If yes, was the report substantiated?*

- A. No *No* C. No estoy seguro *Not Sure* E. Sí, referido a la respuesta diferencial *Yes, referred to Differential Response*
- B. Sí *Yes* D. No, referido a la respuesta diferencial *No, referred to Differential Response* F. No aplica *Not Applicable*

5. Identifique el tipo de programa que describe con mayor precisión los servicios que el participante está recibiendo de su programa/agencia. (Seleccione todas las que correspondan) *Identify the type of program that most accurately describes the services the participant is receiving from your program/agency. (Select all that apply)*

- A. Abogacía (propia, comunidad) *Advocacy (self, community)* E. Educación para los padres *Parent Education* I. Recursos y referencias *Resource and Referral*
- B. Relaciones saludables *Healthy Relationships* F. Interacción entre padres e hijo *Parent/Child Interaction* J. Desarrollo de habilidades/educación para niños *Skill Building/Ed for Children*
- C. Visitas a domicilio *Home Visiting* G. Grupo de apoyo para padres *Parent Education* K. Otros (Si está utilizando un currículo específico, escriba el nombre) *Other (If you are using a specific curriculum, please write the name)*
- D. Sin hogar/en viviendas transitorias para personas sin hogar *Homeless/Transitional Housing* H. Relevo planificado o en casos críticos *Planned and/or Crisis Respite*

6. Asistencia del participante *Participant's Attendance:*

Responder en la prueba previa *Answer at pre-test:*
Número de horas de servicio ofrecidas al participante
Number of hours of service offered to the participant

Responder en la prueba posterior *Answer at post-test:*
Número de horas de servicio recibidas por el participante
Number of hours of service received by the participant

Elimine este formulario antes de entregar la encuesta al participante para que la realice.
Please remove this form prior to giving the survey to the participant to complete.



Encuesta sobre los Factores de Protección en Español

(Segunda Edición (SPFS-2) | Una Retrospectiva

ID de agencia _____

ID del participante _____

Fecha en que fue completada la encuesta: ___/___/___

Sus respuestas a esta encuesta son confidenciales. Si necesita usted ayuda en llenar la encuesta, pida ayuda a un miembro de la agencia.. Favor de pensar en cuándo empezó el programa. Para cada pregunta, marque la primera línea basado en cómo se sentía usted o qué le pasó ANTES de comenzar el programa. En la segunda línea, responda basado en cómo se siente o qué le pasa AHORA (hoy en día).

		A. Para nada parecido a mi vida	B. No muy parecido a mi vida	C. Algo parecido a mi vida	D. Bastante parecido a mi vida	E. Igual a mi vida
1. El futuro se ve bien para nuestra familia.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. En mi familia nos tomamos tiempo para escucharnos unos a otros.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Hay cosas que hacemos como familia que son especiales solo para nosotros.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Mi hijo se porta mal solo para molestarte.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Siento que siempre les digo a mis hijos "no" o "basta".	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Tengo peleas frecuentes con mis hijos por quién tiene el poder.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. La manera como le contesto a mi hijo depende de cómo me siento.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. Tengo gente que cree en mí.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Tengo alguien en mi vida que me da consejos, incluso cuando son duros de escuchar.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Cuando estoy tratando de lograr una meta, tengo amigos que me apoyarán.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Cuando necesito que alguien cuide a mis hijos urgentemente, puedo encontrar a alguien en quien confío.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



12. Tengo gente en la que confío para pedirle consejos sobre (marque todas las opciones que correspondan):

Antes: Ahora:

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="radio"/> A. | <input type="radio"/> A. Dinero / Facturas / Presupuesto |
| <input type="radio"/> B. | <input type="radio"/> B. Relaciones y/o mi vida amorosa |
| <input type="radio"/> C. | <input type="radio"/> C. Comida / Nutrición |
| <input type="radio"/> D. | <input type="radio"/> D. Estrés, ansiedad y/o depresión |
| <input type="radio"/> E. | <input type="radio"/> E. Crianza / Mis hijos |
| <input type="radio"/> F. | <input type="radio"/> F. Ninguna de las opciones anteriores |

Las siguientes preguntas son acerca de sus experiencias hasta ahora en este programa u organización. Sus respuestas a estas preguntas pueden ayudar al personal a mejorar los servicios para usted y otros como usted, por lo que es importante que responda honestamente. Para cada uno de los siguientes elementos, marque la primera fila en función de cómo se sintió o lo que experimentó ANTES de iniciar el programa. En la segunda fila, responda en función de cómo se siente o de lo que experimenta AHORA.

		A. Totalmente de acuerdo	B. De acuerdo	C. Ni de acuerdo ni en desacuerdo	D. En desacuerdo	E. Totalmente en desacuerdo
13. Siento que el personal de la agencia me entiende.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Nadie del personal en la agencia parece creer que puedo cambiar.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. Cuando hablo con el personal de la agencia sobre mis problemas, no parecen entender.	Antes:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Ahora:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Por favor, continúe respondiendo a las preguntas en la siguiente página.



A veces es difícil para las familias pagar todo lo que necesitan. Para cada uno de los siguientes, marque todo lo que corresponda.

16. El mes pasado, no pudo pagar (marque todas las opciones que correspondan):

- A. Renta o hipoteca
- B. Servicios públicos o facturas (electricidad / gas / calefacción, teléfono celular, etc.)
- C. Artículos de almacén / comida (incluso fórmula para bebés)
- D. Cuidado de niños / guardería
- E. Medicamentos, gastos médicos o copagos
- F. Artículos básicos del hogar o de higiene personal
- G. Transporte (incluso gasolina, pases de autobús, viajes compartidos)
- H. Pude pagar todos estos

17. Dentro del año pasado, usted (marque todas las opciones que correspondan):

- A. Se retrasó o no recibió atención médica u odontológica
- B. Fue desalojado de su hogar o departamento
- C. Vivió en un refugio, hotel/motel, una construcción abandonada o un vehículo
- D. Se mudó con otras personas, aunque fuera temporalmente, porque no pudo pagar el alquiler, la hipoteca o las facturas
- E. Perdió acceso a su transporte regular (por ejemplo, vehículo con destrucción total o embargado)
- F. Estuvo desempleado cuando realmente necesitaba o deseaba un trabajo
- G. Ninguna de estas opciones me corresponden

A. Nunca B. Casi nunca C. Algunas veces D. Frecuentemente E. Casi siempre

18. Tengo problemas para pagar lo que necesito cada mes.

-

19. Puedo pagar la comida que deseo para alimentar a mi familia.

-

Por favor pase la página para responder preguntas sobre los niños de los que es padre o cuidador.



Cuéntenos sobre los niños que viven en su hogar.

20. NIÑO #1 A. Masculino B. Femenino C. No concuerda con su género/no binario D. Prefiero no responder

21. Fecha de nacimiento: _____

22. Este niño vive en mi casa: Sí No

23. ¿Cuál es su parentesco con este niño?

- A. Madre/padre biológico D. Madre/padre sustituto G. Otro pariente
 B. Padrastro o madrastra E. Abuelo(a) o bisabuelo(a) H. Otro
 C. Madre/padre adoptivo F. Hermanos

24. NIÑO #2 A. Masculino B. Femenino C. No concuerda con su género/no binario D. Prefiero no responder

25. Fecha de nacimiento: _____

26. Este niño vive en mi casa: Sí No

27. ¿Cuál es su parentesco con este niño?

- A. Madre/padre biológico D. Madre/padre sustituto G. Otro pariente
 B. Padrastro o madrastra E. Abuelo(a) o bisabuelo(a) H. Otro
 C. Madre/padre adoptivo F. Hermanos

28. NIÑO #3 A. Masculino B. Femenino C. No concuerda con su género/no binario D. Prefiero no responder

29. Fecha de nacimiento: _____

30. Este niño vive en mi casa: Sí No

31. ¿Cuál es su parentesco con este niño?

- A. Madre/padre biológico D. Madre/padre sustituto G. Otro pariente
 B. Padrastro o madrastra E. Abuelo(a) o bisabuelo(a) H. Otro
 C. Madre/padre adoptivo F. Hermanos

32. NIÑO #4 A. Masculino B. Femenino C. No concuerda con su género/no binario D. Prefiero no responder

33. Fecha de nacimiento: _____

34. Este niño vive en mi casa: Sí No

35. ¿Cuál es su parentesco con este niño?

- A. Madre/padre biológico D. Madre/padre sustituto G. Otro pariente
 B. Padrastro o madrastra E. Abuelo(a) o bisabuelo(a) H. Otro
 C. Madre/padre adoptivo F. Hermanos



Estas siguientes preguntas son sobre usted y su hogar. El personal del programa las utilizará para entender las necesidades de las personas y familias a las que atienden y mejorar la prestación de servicios. Recuerde, sus respuestas a esta encuesta son confidenciales.

36. Sexo A. Masculino B. Femenino C. No concuerda con su género/no binario D. Prefiero no responder

37. Edad (en años) _____

38. Idioma principal hablado en casa:

A. Inglés C. Creole E. Árabe G. Otro: _____
 B. Español D. Mandarín F. Ruso

39. Raza/etnia (marque todas las que correspondan):

A. Nativo americano o nativo de Alaska D. Nacional africano/Isleño del Caribe G. Nativo de Hawái o de las Islas del Pacífico J. Otro: _____
 B. Asiático E. Hispano o latino H. Blanco (no hispano/europeo americano)
 C. Negro o afroamericano F. Oriente Medio I. Mestizo

40. Estado civil:

A. Casado(a) C. Soltero(a) - nunca se ha casado E. Viudo(a)
 B. En concubinato/Unión libre D. Divorciado(a) F. Separado(a)

41. Vivienda Familiar:

A. Propia C. Vivienda compartida con familiares o amigos E. Temporal (refugio, temporal con amigos/familiares)
 B. Alquilado D. Sin hogar

42. Total de Ingreso Familiar:

A. \$0 - \$10,000 D. \$30,001 - \$40,000 G. Más de \$60,001
 B. \$10,001 - \$20,000 E. \$40,001 - \$50,000
 C. \$20,001 - \$30,000 F. \$50,001 - \$60,000

43. Grado de educación más alto logrado:

A. Sin educación formal E. Diploma de escuela secundaria o de educación general I. Título universitario de cuatro años (licenciatura)
 B. Primaria F. Profesión u oficio J. Título de posgrado
 C. Secundaria G. Algunos estudios universitarios
 D. Algunos estudios de educación secundaria H. Título universitario de dos años (técnico superior)

44. ¿Cuál de los siguientes, si es que hay alguno, recibe usted o su familia actualmente? (Marque todo lo que corresponda)

A. Programa de asistencia nutricional suplementaria (Supplemental Nutrition Assistance Program [SNAP] o cupones de alimentación) D. Deducción en el impuesto sobre la renta (Earned Income Tax Credit, EITC) G. Beneficios de desempleo
 B. Seguro Social por discapacidad (Social Security Disability Income, SSDI) E. El Programa de Asistencia Temporal Para Familias Necesitadas (Temporary Assistance for Needy Families (TANF)) H. Seguro médico estatal (incluido el seguro médico para niños)
 C. Medicaid F. Servicios de Head Start/Early Head Start I. Seguridad de Ingreso Suplementario (Supplemental Security Income, SSI)
 J. Ninguna de las anteriores
 K. Otro

